GUÍA DEL MAPA DE REFERENCIAS

Este recurso práctico ayuda a clubes, entrenadores y organizaciones deportivas a identificar, organizar y fortalecer sus vínculos con la red de apoyo local para migrantes y refugiados. Combina una plantilla de mapeo de partes interesadas con una breve guía de derivación para que las organizaciones deportivas puedan responder con mayor eficacia a las barreras y construir vías de inclusión más sólidas a través del deporte.

1. ¿QUÉ ES ESTA HERRAMIENTA?

El Mapa de Colaboración y Derivación está diseñado para ayudar a los clubes y entrenadores a comprender con quién pueden trabajar a nivel local, qué tipo de apoyo pueden brindar esos actores y cuándo puede ser apropiado derivar a un participante para que reciba apoyo adicional.

2. ¿POR QUÉ ES IMPORTANTE ESTA HERRAMIENTA?

El deporte inclusivo funciona mejor cuando los clubes no trabajan de forma aislada. Los migrantes y refugiados pueden enfrentarse a barreras como la falta de información, dificultades lingüísticas, problemas de transporte o costes, baja autoestima, aislamiento social, obstáculos para la participación relacionados con la familia o problemas de bienestar. Algunas de estas barreras pueden ser abordadas directamente por el club, mientras que otras requieren el apoyo de organizaciones y servicios con diferentes especialidades.

- Ayuda a los clubes a identificar socios locales relevantes.
- Promueve prácticas de inclusión más realistas y coordinadas.
- Mejora las posibilidades de acceso, retención y seguimiento.
- Fomenta un enfoque basado en la colaboración en lugar de un enfoque exclusivamente de club.

3. CÓMO USAR ESTA HERRAMIENTA

- Identifica las organizaciones y los servicios disponibles en tu zona.
- Decide qué contactos son los más relevantes para tu club o programa.
- Registra qué tipo de apoyo ofrece cada organización y cuándo puede resultar útil.
- Comparta el mapa completado con los entrenadores, el personal o los voluntarios pertinentes.
- Revisa y actualiza el mapa periódicamente.

Co-funded by the European Union

GUÍA DEL MAPA DE REFERENCIAS

4. CATEGORÍAS SUGERIDAS PARA INCLUIR

- Organizaciones de apoyo a migrantes y refugiados
- Escuelas y servicios para jóvenes
- Autoridades locales y municipios
- Servicios de apoyo lingüístico y comunicativo
- Organizaciones de apoyo familiar, para mujeres y para la comunidad
- Servicios sociales, de bienestar y de protección
- Otros actores del deporte y la inclusión

5. ¿QUÉ ES UNA DERIVACIÓN?

Una derivación consiste en orientar a un participante hacia otra persona, organización o servicio que pueda brindarle el apoyo que la propia organización deportiva no está en condiciones de ofrecer. Una derivación no se trata de trasladar un problema, sino de ayudar al participante a acceder al apoyo adecuado, manteniéndose vinculado al deporte de forma positiva, respetuosa y práctica.

6. ¿CUÁNDO PODRÍA SER NECESARIA UNA DERIVACIÓN?

- Cuando un participante necesita ayuda con el idioma o la comunicación.
- Cuando las barreras de costo o transporte afectan la participación
- Cuando las barreras relacionadas con la familia o la comunidad limitan la participación
- Cuando un participante parece aislado o inseguro acerca de las oportunidades locales
- Cuando existe una preocupación por el bienestar o la protección
- Cuando el participante necesita un apoyo más amplio que el que el club puede brindar.

7. BUENAS PRÁCTICAS DE DERIVACIÓN

- Hable con respeto y en privado.
- Explique claramente por qué otro servicio podría serle útil.
- Evite hacer suposiciones sobre los antecedentes o las necesidades de un participante.
- Solicite consentimiento cuando sea apropiado.
- Proporcione datos de contacto claros o haga una presentación cordial siempre que sea posible.
- Siga los procedimientos internos de protección si el asunto es delicado o urgente.
- Mantener la dignidad y la confianza del participante como eje central del proceso.

Co-funded by the European Union

GUÍA DEL MAPA DE REFERENCIAS

8. GUÍA RÁPIDA: ¿QUIÉN PUEDE AYUDAR CON QUÉ?

Necesidad/Barrera	Posible actor de apoyo
Escasa información sobre las oportunidades locales	ONG de apoyo a los migrantes / centro comunitario
Barrera lingüística	Servicio de apoyo lingüístico / intérprete / voluntario bilingüe
Coste de la participación	Plan de inclusión local / municipio / programa de apoyo
Dificultades de transporte	Ayuntamiento / grupo de apoyo comunitario / iniciativa local
Dificultades en la participación familiar	Colegio / servicio de apoyo a las familias / grupo comunitario
Baja autoestima o aislamiento	Trabajador juvenil / mentor / organización comunitaria
Preocupación relacionada con el bienestar o la protección	Servicio de bienestar / responsable designado de protección / servicio de apoyo
Mayor compatibilidad con la integración	ONG local / ayuntamiento / red de apoyo a los migrantes

9. MENSAJE FINAL

El deporte puede ser una vía importante para la inclusión, pero la verdadera inclusión a menudo depende de algo más que lo que sucede en la cancha, el campo o la pista. Cuanto más fuertes sean los vínculos entre las organizaciones deportivas y la comunidad en general, más fácil será fomentar la participación, eliminar barreras y crear un sentido de pertenencia más duradero.

Una sólida red de colaboración y derivación de pacientes ayuda a transformar el acceso en apoyo y la participación en inclusión.

Co-funded by the European Union

EQUAL PLAY

MAPPING TEMPLATE

Use this template to identify and organise the local organisations, services and community actors your club or organisation can cooperate with in order to support migrants and refugees more effectively through sport.

SUGGESTED CATEGORIES TO INCLUDE

- Migrant and refugee support organisations
- Schools and youth services
- Local authorities and municipalities
- Language and communication support services
- Family, women's and community support organisations
- Social, wellbeing and safeguarding services
- Community centres and volunteer networks
- Other sport and inclusion actors

QUICK CHECKLIST

- Do we know who our key local partners are?
- Do we have updated contact details?
- Do staff know when a referral may be useful?
- Is the completed map shared and easy to access?



Co-funded by the European Union

PLANTILLA DE MAPEO

Utilice esta plantilla para identificar y organizar las organizaciones locales, los servicios y los agentes comunitarios con los que su club u organización puede cooperar para apoyar a los migrantes y refugiados de manera más eficaz a través del deporte.

CATEGORÍAS SUGERIDAS PARA INCLUIR

- Organizaciones de apoyo a migrantes y refugiados
- Escuelas y servicios para jóvenes
- Autoridades locales y municipios
- Servicios de apoyo lingüístico y comunicativo
- Organizaciones de apoyo familiar, para mujeres y para la comunidad
- Servicios sociales, de bienestar y de protección
- Centros comunitarios y redes de voluntariado
- Otros actores del deporte y la inclusión

LISTA DE VERIFICACIÓN RÁPIDA

- ¿Sabemos quiénes son nuestros principales socios locales?
- ¿Tenemos los datos de contacto actualizados?
- ¿Sabe el personal cuándo puede ser útil una derivación?
- ¿El mapa finalizado se comparte y es de fácil acceso?



Co-funded by the European Union

Organización/Servicio	Tipo de organización.	Persona de contacto	¿Qué tipo de apoyo ofrecen?	¿A quién apoyan?	¿Cuándo deberíamos ponernos en contacto con ellos?	Relación actual	Siguiente paso

VERSIÓN DE MUESTRA COMPLETADA

Este ejemplo se proporciona para mostrar cómo se puede completar el Mapa de Colaboración y Derivación en la práctica. Las entradas que aparecen a continuación son ilustrativas y deben adaptarse a los contactos, servicios y colaboraciones locales reales disponibles en cada club, municipio o comunidad.

CÓMO USAR LA MUESTRA

- Sustituya las entradas de ejemplo por las de sus propias organizaciones y contactos locales.
- Mantén el mapa realista y relevante para el entorno deportivo que practiques.
- Actualizar el estado de la relación con el tiempo a medida que se desarrolla la cooperación.
- Comparta el mapa completado con el personal, los entrenadores y los voluntarios pertinentes.

RECORDATORIO

El objetivo del mapa no es responsabilizar a los clubes de todas las barreras. Su propósito es ayudarles a comprender con quién pueden colaborar, cuándo pueden necesitar apoyo más allá del ámbito deportivo y cómo una mayor cooperación local puede mejorar los resultados en materia de inclusión.



Financiado por la Unión Europea. Sin embargo, los puntos de vista y opiniones expresados son únicamente los de los autores y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o la Agencia Ejecutiva Europea en Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser consideradas responsables de ello.

Co-funded by the European Union

Organización/Servicio	Tipo de organización.	Persona de contacto	¿Qué tipo de apoyo ofrecen?	¿A quién apoyan?	¿Cuándo deberíamos ponernos en contacto con ellos?	Relación actual	Siguiente paso
Campamentos del Club de Tenis y Pádel de Bushy Park	Programa deportivo/comunitario	Coordinador del club	Campamentos inclusivos, vínculos familiares, apoyo a los recién llegados	Niños, jóvenes, familias	Al presentar nuevos participantes o planificar actividades comunitarias mixtas	Activo	Continúe la coordinación y comparta los contactos de referencia.
Asociación Deportiva Local	Autoridad pública/local	Responsable de Desarrollo Deportivo	Acceso al deporte comunitario, iniciativas locales, posible apoyo a la inclusión.	Grupos y clubes comunitarios locales	Al buscar apoyo para la divulgación, información sobre financiación o enlaces comunitarios	Informal	Programar una reunión de seguimiento
Centro de Apoyo a los Migrantes	ONG	Trabajador de apoyo comunitario	Orientación, apoyo lingüístico, orientación familiar.	Familias recién llegadas e inmigrantes	Cuando un participante necesita más apoyo o información a nivel local	Informal	Intercambio de datos de contacto y proceso de referencia
Educación para adultos / Servicio de idiomas	Servicio educativo	Contacto del programa	Apoyo en el idioma inglés y oportunidades de aprendizaje local.	Adultos y recién llegados	Cuando el idioma es una barrera para la participación o la confianza	Ninguno	Identificar el contacto local pertinente
Servicio escolar/juvenil	Educación / juventud	Trabajador juvenil o contacto escolar	Participación de los jóvenes, comunicación con la familia, vías de apoyo.	Jóvenes y familias	Cuando se trabaja con participantes en edad escolar o problemas de participación	Informal	Establecer contacto directo
Servicio de apoyo y bienestar familiar	Apoyo social	trabajador de apoyo familiar	Orientación familiar, apoyo al bienestar, información sobre servicios.	Familias y participantes vulnerables	Cuando existen preocupaciones familiares o de bienestar más amplias.	Ninguno	Mapeo correcto del servicio y proceso de derivación